



Бюлетень - Newsletter

Summer / Листо 2008



INTERNATIONAL HOLODOMOR REMEMBRANCE FLAME TRAVELS THROUGH ALBERTA

On the initiative of the International Coordinating committee Ukrainian World Congress, Ukraine's Foreign Ministry has organized the journey of an International Remembrance Flame designed to raise awareness o the Holodomor on the occasion of the 75th anniversary. The Flame began it's journey in Australia, and will end its journey in Ukraine in November of this year.

In Canada, the Flame was delivered to Toronto on April 18, immediately prior to the opening of the exhibit Holodomor: Genocide by Famine at Toronto's City Hall.

The Flame arrived in Alberta on April 30, and commemorative ceremonies took place in Vegreville, Red Deer, Calgary and Edmonton.

VEGREVILLE

Despite the rain about 150 people in Vegreville welcomed the Holodomor Flame at its' first stop in Alberta. Holodomor survivor Stefan Horlatsch was brought to the giant Pysanka site by fire truck and with an RCMP escort. There he passed the Flame to youth members who lit candles, symbolically passing the message about the Holodomor to the next generation.

...pg 6

ПРЕЗИДЕНТ УКРАЇНИ УСПІШНО ЗАВЕРШИВ ВІЗИТ ДО КАНАДИ

Президент України Віктор Ющенко перебував у Канаді з державним візитом протягом 26-28 травня. Завдяки співпраці Посольства України в Канаді та Конгресу Українців Канади, Президент відвідував Оттаву, Вінніпег та Торонто під час триденного візиту.

Прибувши в Канаду, відбулася офіційна церемонія зустрічі Президента та Генерал-губернатора Канади пані Мікаель Жан. Пізніше, Президент зустрівся з Прем'єр-міністром Канади Стівеном Гарпером, де обговорили справи розвитку українсько-канадського партнерства, енергетичного співробітництва, гуманітарну співпрацю, життя української громади в Канаді, визнання Голодомору 1932-1933 років ґеноцидом українського народу. Також відбулися двосторонні переговори між українською делегацією та канадськими міністрами.

...стор 3

ЗМІСТ - TABLE OF CONTENTS

Президент Ющенко в Канаді.....	1 & 3
International Holodomor Remembrance Flame travels through Alberta ..	1, 6 & 8
President Yushchenko visits Canada.....	2
Відмічення Голодомору - конкурс творів 2008.....	4
Holodomor Commemoration - 2008 youth writing competiton	4
Government of Canada promotes recognition of Ukrainian-Canadian wartime experiences.....	5
Уряд Канади сприяє визнання інтернування українців в Канаді.....	5
Відмічення Голодомору - міжнародна незгасима свічка в Альберті.....	7
Ukrainian bilingual education program goes international	8
Нагороди Гетьмана	9
Hetman Awards.....	9
Saskatchewan Government recognizes Holodomor as Genocide	9
UCC welcome passing of Holodomor Bill	10
Our supporters - Наші жертводавці.....	11
Календар- Calendar of events.....	12





EXCITING STATE VISIT TO CANADA BY PRESIDENT YUSHCHENKO

His Excellency Victor Yushchenko, President of Ukraine, visited Canada on his first State Visit May 26 to 28. The President visited Ottawa, Winnipeg and Toronto during his stay, coordinated by Ukraine's Embassy in Canada and the Ukrainian Canadian Congress.

Upon arriving in Canada, the President was officially welcomed by Her Excellency the Right Honourable Michaëlle Jean and UCC National President Paul Grod at Rideau Hall. Later, he met with Prime Minister Stephen Harper to discuss issues such as Ukraine-Canada relations, energy cooperation, humanitarian aid, the Ukrainian Canadian community, and the recognition of the 1932-33 Holodomor as genocide. The President's delegation also held talks with Canadian counterparts.

At a very rare joint session of the House of Commons and the Senate, Victor Yushchenko addressed Parliament, receiving several standing ovations. Yushchenko and Harper also signed an agreement ensuring the continued development of relations between the two nations.



Still in Ottawa, the President awarded the Order of King Yaroslav the Wise to two Canadians of Ukrainian descent: Honourable Senator Raynell Andreychuk and MP Boris Wrzesnewskyj. **The Order of Merit, 3rd class** was also awarded to various community members including **Alberta's own** Radomir Bilash, Ihor Bohdan, Andrew Hladyshevsky Q.C., Dr. Peter Kule, and Dr. Bohdan Medwidsky.

Later, Yushchenko took part in the International Holodomor Remembrance Flame ceremony on the steps of Parliament Hill, where he spoke of the importance of bringing to light the historical truth of this tragedy. The day concluded with a State Dinner hosted by Governor-General Jean in the President and First Lady Katherine Yushchenko's honour.

In Winnipeg, the President met with Manitoba Premier Gary Doer, and placed flowers at the Taras Shevchenko monument. He also held a community town hall meeting



and took part in talks spearheading the development of the Canadian Human Rights Museum in Winnipeg. At a Convocation ceremony at the University of Winnipeg, Yushchenko was awarded an Honorary Doctorate of Laws from the University Senate.

Having left Winnipeg for Toronto, the Ukrainian President met with representatives of the Ukrainian-Canadian community, where he announced plans for the opening of a Consulate of Ukraine in Edmonton this June. At a business-forum hosted by the Canada-Ukraine Chamber of Commerce and subsequent lunch with the Economic Club of Toronto, Yushchenko encouraged Canadian businesses to invest in Ukraine.

President Yushchenko concluded the successful State Visit satisfied with its outcomes, and emphasized the importance of Ukraine and Canada's partnership.



The Order For Merit originates from what was the first decoration of independent Ukraine. The Order For Merit is awarded to citizens of Ukraine and foreign countries for distinguished personal achievements in many spheres of social activities.

Photo: Albertan recipients of the Order for Merit 3rd class: Radomir Bilash, Dr. Peter Kule, Dr. Bohdan Medwidsky, Andrew Hladyshevsky Q.C. Missing from photo: Ihor Bohdan.



ПРЕЗИДЕНТ УКРАЇНИ УСПІШНО ЗАВЕРШИВ ВІЗИТ ДО КАНАДИ

... з 1-ої сторінки

На спільному засіданні Сенату і Палати громад Парламенту Канади, Віктор Ющенко мав честь виступити з промовою, яка була підтримана теплими оплесками присутніх. В. Ющенко та С. Гарпер підтвердили відданість розвитку партнерства між Україною та Канадою підписанням Спільної заяви.

Далі в Оттаві, Глава держави вручив Ордени князя Ярослава Мудрого п'ятого ступеня двом канадцям українського походження: пані сенатору Райнел Андрейчук та панові Борису Вжесневському. Президент також вручив **Орден Обслуги, третій ступінь** різним громадянам, включаючи з **Альберти**: Радомир Білаш, Ігор Богдан, Андрій Гладішевський, Др. Петро Куль, і Др. Богдан Медвидський. Пізніше, В. Ющенко брав участь у міжнародній канадській акції «Незгасима свічка» на головній площі Парламенту Канади, де наголосив важливість досягнення історичної правди про цю трагедію. Скінчився день Державним обідом на честь Президента України і пані Катерини Ющенко від імені Генерал-губернатора Канади пані М.Жан.

У Вінніпезі Президент провів зустріч з Прем'єром провінції Манітоба та поклав квіти до пам'ятника Т. Шевченку. Також провів зустріч з українською громадою та з ініціативною групою зі створення музею з прав людини у м.Вінніпег. На церемонії конвокації Вінніпезького університету Віктору Ющенкові присвоєно звання Почесного доктора права від імені Сенату Університету.



UKRAINIAN DAY!

Sunday, August 10, 2008

Join us in a celebration of our Ukrainian roots and heritage at Ukrainian Day 2008 at the Ukrainian Cultural Heritage Village!

This year Ukrainian Day will feature annual highlights such as church services, tours of the historic site, a Taste of Ukraine food festival, and an exciting cultural concert on the bandshell stage.

New events this year include interactive craft displays, old-fashioned games, and a chance to kick up your heels and dance!

Check our website www.uccab.ca for updates on Ukrainian Day.

Take the opportunity to promote your event or service to the ever-increasing number of festival visitors in the Ukrainian Day Souvenir Booklet that will be distributed free to all in attendance.

Reserve your advertising space by June 20 and provide your advertising material by July 7. For more information, please call 780-414-1624.



Відбувши із Вінніпегу до Торонто, Президент провів зустріч з українською діаспорою, де проголосив що Україна планує відкрити Генеральне консульство в місті Едмонтон у червні цього року. На бізнес-форумі Канадсько-Української Торгової Палати у Торонто Президент України закликав Канадський бізнес інвестувати в Україну.

Президент завершив успішний Державний візит до Канади задоволенням підсумками, підкресливши, що Канада для України – важливий партнер.



HOLODOMOR COMMEMORATION - 2008 YOUTH WRITING COMPETITION

The Ukrainian Canadian Congress, Toronto Branch and the Famine-Genocide Commemorative Committee, have announced a unique approach to engaging youth in Holodomor awareness and education. Students between the ages of 14 and 19 are invited to write about the Ukrainian famine-genocide of 1932-1933. The program was last held in 2003 (for the 70th Anniversary commemoration) when a student from Alberta won!!

Based on the historical facts of the Holodomor, students may write in any of the following categories: historical short fiction, historical research essay, newspaper article, newspaper editorial, poetry or interview /biography of a survivor.

Submissions may be in English or Ukrainian and will be judged by a panel of educators specializing in history.

Monetary prizes will be awarded for the first (\$500), second (\$300) and third (\$200) place entries. The first three prizes are sponsored by the Prometheus Foundation. Ten honourable mentions at \$50 each are sponsored by the Ukrainian Canadian Congress, Toronto Branch (\$250) and by the Ukrainian Canadian Professional and Business Association (\$250).

The deadline for submissions is June 30, 2008.

Copies of the writing competition rules and entry form may be obtained from the Famine-Genocide web site at www.faminegenocide.com.

In recognition of the 75th anniversary of Ukraine's Great Famine, the Holodomor, the Ukrainian Canadian Civil Liberties Foundation (UCCLF) has announced two separate writing competitions for Canadian students:

1. Valued at \$500, the High School Civil Liberties Award will be given to a high school student who submits a research essay based on a Holodomor theme. The winning essay will be determined by a selection committee consisting of Ukrainian Canadian community members. Judging will be based solely on the quality of essay content. Submission deadline has been set for 30 June 2008.
2. The Civil Liberties Opinion-Editorial Award will be given to a high school or post-secondary student whose Holodomor-based opinion-editorial will appear in a major Canadian newspaper prior to 1 October 2008. The value of this award has been set at \$1,000; however, this is subject to change in the event that an op-ed from more than one student appears in a major Canadian newspaper. More detailed information can be obtained by emailing the Ukrainian Canadian Civil Liberties Foundation at UCCLF@hotmail.com.

MEMBERS OF UCC-APC / ЧЛЕНИ КУК-ПРА

UCC Branches / відділи КУК:

Edmonton, Calgary, Lethbridge

Member Organizations / Членські організації:

Alberta Council on the Ukrainian Arts (ACUA)

Альбертська рада українського мистецтва

Canada Ukraine Agricultural Society (CUAS)

Канадсько українське товариство із сільського господарства

Ukrainian Canadian Social Services (UCSS)

Суспільна Служба Українців Канади

Alberta Ukrainian Dance Association (AUDA)

Альбертське товариство українського танцю

Ukrainian Research and Development Centre (URDC)

Український центр засобів і розвитку

Friends of the Ukrainian Village Society

Товариство приятелів Села спадщини української культури

Ukrainian Catholic Women's League of Canada - Edmonton Eparchy

Ліга Українських Католицьких Жінок Канади - Едмонтонська єпархія

Alberta Ukrainian Self Reliance League (AUSRL)

Союз Українців Самостійників в Альберті

Canada Ukraine Development Association (CUDA)

Канадсько-українське асоціація розвитку

Ukrainian Women's Association of Canada - Alberta Provincial Executive

Союз Українок Канади - провінційна управа Альберти

Bishop Budka Charitable Society

Харитативне товариство Єпископа Будки

Ukrainian Canadian Archives and Museum (UCAMA)

Українсько-Канадський Архів-Музей Альберти

Ukrainian Catholic Brotherhood of Canada - Edmonton Eparchy

Братство Українців Католиків Канади - Едмонтонська єпархія

ВІДМІЧЕННЯ ГОЛОДОМОРУ КОНКУРС ТВОРІВ – 2008

Конгрес Українців Канади – Відділ Торонто і Комітет по Відзначенню Голодомору, зголосили конкурс творів про Голодомор-генцид 1932-1933 рр. в Україні щоб дати можливість учасникам висловитись про ці події з метою піднесення громадської обізнаності з цього питання. Учасники конкурсу повинні мати від 14-19 років і бути мешканцями Канади.

Спираючись на історичні факти про Голодомор 1932-1933 рр. в Україні, студенти можуть вибрати будь-яку з цих категорій: короткий історичний твір, історично-дослідницьке есе, газетна стаття, редакційна стаття, вірш, або інтерв'ю/біографія особи, яка пережила Голодомор.

Твори можуть бути написані українською або англійською мовою і їх будуть судити комітет учителів історії.

Грошеві нагороди спонсорує Фондація «Прометей» на перше (\$500), друге (\$300) та третє (\$200) місце. Також є десять заохочувальні нагороди по \$50 які спонсоровали Конгрес Українців Канади, Відділ Торонто (\$250) і Українсько-Канадське Товариство Професіоналістів і Підприємців (\$250).

Термін подачі – до 30 червня, 2008 р.

Інформації про формат та умови конкурсу можна знайти на веб-сторінці www.faminegenocide.com.



GOVERNMENT OF CANADA ANNOUNCES RECOGNITION OF UKRAINIAN-CANADIAN WARTIME EXPERIENCES - УРЯД КАНАДИ СПРИЯЄ ВИЗНАННЯ ІНТЕРНУВАННЯ УКРАЇНЦІВ В КАНАДІ

On May 9, 2008, the Honourable Jason Kenney, Secretary of State (Multiculturalism and Canadian Identity), signed, on behalf of the Government of Canada, a funding agreement of \$10 million with the Ukrainian Canadian Foundation of Taras Shevchenko. This agreement is to establish an endowment fund to support initiatives related to the First World War internment experience that predominantly affected the Ukrainian and other East European ethnic communities in Canada.

"I believe this approach will allow all communities affected by internment during the First World War to undertake meaningful commemorative and educational activities to ensure that the internment experience is shared and understood by Canadians, and that a sense of closure can be achieved," said Secretary of State Kenney. "The Government believes that it is important for all Canadians to understand our history, including the more difficult periods."

The Program will fund community-based projects that will allow communities affected by Canadian wartime measures and immigration restrictions to have their experiences acknowledged in a way that is meaningful to them. Eligible projects could include monuments, commemorative plaques, educational material, and exhibits.

"The Ukrainian Canadian community is grateful to all those Parliamentarians who supported the establishment of a meaningful endowment as symbolic restitution for the economic losses of the internees," said Paul Grod, President Ukrainian Canadian Congress.

9 травня, цього року, Міністер Джейсон Кені, проголосив що канадський уряд передає \$10 мільйонів до Українсько- Канадської Фундації ім. Тараса Шевченка, щоб установити фонд підтримки ініціатив, які мають до діла з інтернуванням підчас першої світової війни, яке вбільшості включало українців та інших вихідців зі східної Європи в Канаді.

Джейсон Кені заявив, що цей фонд дозволить цим громадам починати різні меморіальні та вишкільні акції, які передбачають щоб всі канадці знали і розуміли те, що пережили ці громадяни Канади підчас першої світової війни. Кені також сказав, що уряд Канади вірить, що кожен громадянин Канади повинен знати і розуміти нашу історію, навіть ті неприємні періоди.

Гроші на цей фонд приходять від Програми на Визнання Громадської Історії, яку вперше проголосив Прем'єр-Міністер Гарпер в червні 2006. Ця програма фондує громади, що постраждали в роки війни з метою дослідження та розголошення правдивих подій того часу. Проекти можуть включати пам'ятники, вишкільні матеріали та експонати/виставки.

Павло Грод, голова Конгресу Українців Канади, сказав що українсько-канадська громада дуже вдячна тим парламентарям, які підтримували установавання цього фонду як символічну компенсацію громаді за економічні втрати в той період.



HAVING FUN WITH LANGUAGE

May 17 - October 13 2008

Ukrainian Cultural Heritage Village
www.tprc.alberta.ca/uchv

A playful exhibit for the entire family highlighting folk tales and modern verse put to music from the Kazka Production series of Ukrainian/English bilingual books. Featuring original illustrations of "bugs, beetles and mosquitos" and other characters by Larisa Sembaliuk Cheladyn.

ART WORKSHOPS

Instructor: Larisa Sembaliuk Cheladyn

How to Illustrate with Watercolour

Dates: October 4 (9:30am to 4:30pm)

Fee: \$70/day. For supplies - see website or obtain registration package

For grades K to 12

Dates Available: September - 29, 30;

October - 1, 2, 3; and November - 3, 4, 5, 6, 7

All workshops run 10am - 2 pm (with a break for lunch). Supplies provided.

Class Size: maximum 30 students. **Cost:** \$6/student.



INTERNATIONAL HOLODOMOR REMEMBRANCE FLAME TRAVELS THROUGH ALBERTA

VEGREVILLE

...from pg 1

Organized locally by Councilor Natalia Toroshenko, the event was also attended by the Honourable Gene Zwozdesky who spoke on behalf of the Government of Alberta. Mayor Richard Coleman of Vegreville also greeted the crowd. The next day Mr. Horlatsch took the Flame to schools in Vegreville where he spoke to over 150 students.

RED DEER

The Remembrance Flame was honored in Red Deer on May 2, 2008 at Notre Dame Catholic High School. Father Julian Bilyj opened with a prayer for the victims, which was broadcast throughout the school.



Over 150 students, teachers and guests gathered to hear of the famine –genocide of 1932-33. Students who had Social Studies in that block attended and for most, this was the first time they had heard of this tragic event. After an introduction of this tragedy, Olena Fedyna spoke on behalf of the youth and accepted the Flame from Mr. Horlatsch. He spoke briefly and students had an opportunity to ask the many questions they had. The petition was circulated for the Government of Canada to recognize the Holodomor, and willingly signed by those present. Representatives from the Walk for Darfur were also present since their path crossed ours in Red Deer. The two events linked the past and present genocides.

A summary of this event was broadcast on radio, television and was documented in the Red Deer Advocate.



CALGARY

The Remembrance Flame arrived in Calgary on May 2, 2008. This well-attended event began with a procession from St. Vladimir's Ukrainian Orthodox Parish and was followed by a short memorial service near the monument commemorating those who died during the famine of 1932-33 in Ukraine.

Speakers at the event included Mike Ilnycky, UCC-Calgary President, representatives of all three levels of government, and the Ukrainian Consul General from Toronto. Also present were members of the Ukrainian community in Calgary, Holodomor survivor Stefan Horlatsch and UCC National President Paul Grod.

EDMONTON

On the morning of May 3, the Remembrance Flame was honored in Edmonton. The event took place on the steps of the Alberta Legislature and was attended by both Premier Stelmach and Mayor Mandel as well as local MLA's and MP's.

...pg 8





ВІДМІЧЕННЯ ГОЛОДОМОРУ - МІЖНАРОДНА НЕЗГАСИМА СВІЧКА В АЛЬБЕРТІ



За ініціативою Комітету по Відміненню Голодомору Світового Конгресу Українців, Міністерство Закордонних Справ України організувало естафету Міжнародної Незгасимої Свічки з метою поширення правди про Голодомор з нагоди його 75-ої річниці. Цей смолоскип започаткував свою подорож в Австралії, і на завершення прибуде в Україну у листопаді цього року.

Свічка прибула до Канади в Торонто 18 квітня. Церемонія відбулася перед офіційним відкриттям виставки Голодомор: Геноцид Голодом у міській ратуші Торонто.

Незгасима свічка прибула до Альберти 30 квітня, і церемонії відбулися в наступних містах: Вегревіль, Ред Дір, Калгарі, Едмонтон.

Photos, clockwise, from top left: Premier Stelmach and Stefan Horlatsch lighting the candle of a Ukrainian student in Edmonton; Mayor Mandel of Edmonton and Stefan Horlatsch lighting the candles of Holodomor survivors on the steps of the Alberta legislature in Edmonton; Olena Fedyna holding the flame as Stefan Horlatsch speaks to students at Notre Dame High School in Red Deer; UCC-Calgary President Mike Ilnycky speaking at the Remembrance Flame event in Calgary; procession leaving the church service in Calgary; Stefan Horlatsch with two RCMP officers in front of the pysanka in Vegreville.



Фотографії від самого ліва: Стефан Горлач перед писанкою в Вегревілі; Прем'єр Стельмах і Стефан Горлач світять свічку студентки рідної школи в Едмонтоні; Стефан Мендел, мейор Едмонтону і Стефан Горлач світять свічків свідків Голодомору в Едмонтоні; Олена Федина тримає незгасиму свічку як Стефан Горлач розповідає учням гімназії Нотре Дам про Голодомор у Ред Дір; Голова КУК, бідділ Калгарі; Михайло Ільницький має промову в Калгарі; процесія виходить з церкви в Калгарі.





REMEMBRANCE FLAME IN EDMONTON

...from pg 6

Also present were students from Ridna Shkola and Kursy, representatives from youth organizations and many members of the community.

The event began with Premier Stelmach and Mr. Horlatsch passing on the flame to the youth as a sign that they will continue to remember and tell people about what happened in Ukraine during the famine of 1932-33. Then, Mayor Mandel with Mr. Horlatsch passed the flame on to the Holodomor survivors who were present. Both the Premier and the Mayor also had greetings for those present. Mr. Stefan Horlatsch said a few brief words about his experiences and underlined the fact that such a tragedy as this must never be repeated anywhere in the world.

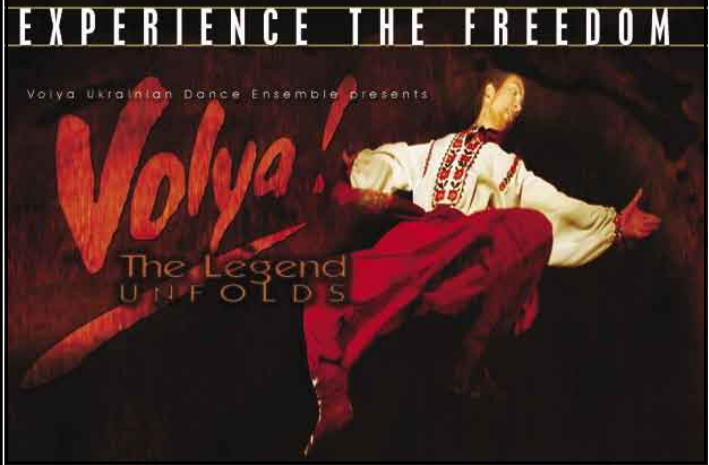
Representatives of the Ukrainian youth in the community expressed a few heartfelt thoughts about the tragedy as well, and the event was completed with a prayer and the singing of "In Eternal Memory".

The Volya Ukrainian Dance Ensemble is an Edmonton-based ensemble providing the community with a dazzling array of Ukrainian dance choreography.

An internationally renowned ensemble, Volya offers a colourful mosaic combining professional ballet instruction with academic Ukrainian dance. Committed to developing and maintaining the highest degree of Ukrainian dance, the ensembles artistic direction comes from revered artist Zhenia Bahri.

Auditions for Volya will take place 3:00 on Sunday June 14th at Dance Alberta Studios: 11205-107 Avenue. Fall auditions will also take place in September. Visit our website for updates!

Volya is looking for hard working, dedicated individuals to perform in our upcoming western Canada tour in the winter of 2009. For more information regarding the Volya Ensemble or our winter tour, please visit our website at www.volya.org.



UKRAINIAN BILINGUAL EDUCATION PROGRAM GOES INTERNATIONAL



Although Ukrainian Bilingual Education has been available in Alberta for years, a recent focus has been on internationalizing the program. One result of these consultations was the twinning of schools in Alberta and Ukraine.

Building upon this development in March 2008 students from Balwin and M.E. Lazerte Schools in Edmonton traveled to Ukraine as the inaugural step in the development of a Student Exchange Program (SEP). This exchange was a resounding success. While in Lviv, the visiting students stayed with families. This trip wasn't just a tour, it was an educational exchange, exchange of language and culture. Balwin and M.E. Lazerte students attended classes at the Classical Gymnasium (a specialized school in Ukraine), visited different schools, did sightseeing, and brought presents for orphanages.

Now, in order to build upon this initial success, the organizers of SEP are looking to complete the second phase of the program; hosting students from Ukraine in a reciprocal exchange. A mutual exchange program is essential to maintain the relationship that has carefully

been built up with Ukraine. All students in the Ukrainian Bilingual Program, not just those who are able to travel to Ukraine will be able to meet and interact with visiting students from Ukraine. They will experience the language as it is spoken today in Ukraine and share insights into the current Cultural realities of Ukrainian life.

However the disparate economic realities of the two countries make it apparent that the Canadian side will have to take the lead in organizing funding for this project. The harsh reality is that Ukraine cannot currently afford to fund their exchange program on an equal footing with Canada.

To facilitate funding a committee of UBLA parents and school personnel has been setup, with a goal to fundraise for the entire program. We want to bring 22 students, one teacher and the Principal of the Ivan Franko Classical Gymnasium to Alberta in October 2008, and sending a second contingent of Canadian students, parents and teachers to Ukraine in March/April 2009. If you would like to learn more about the program or help raise funds to bring Ukrainian students to Canada please contact Greg Hayduk at (780) 456-7990.



НАГОРОДИ ГЕТЬМАНА

Нагороди Гетьмана було започатковано Конгресом Українців Канади-Провінційною Радою Альберти (КУК-ПРА) в 1998 році на вшанування лідерів української громади Альберти за плідну добровільну працю, визначні досягнення та надзвичайний внесок у розбудову українсько-канадської спільноти Альберти.

Нагороди присвоюються номінантам в трьох вікових категоріях: **Молодь**, **Дорослі** та **Сеньйори**. Одна посмертна нагорода можливо нагородити річно. Вручення нагород Гетьмана відбуватиме під час щорічного Бенкету КУК-ПРА який відбудеться в **неділю 5 жовтня 2008р** при залі Дім Молоді (9615 - 153 Авеню, Едмонтон).

Кожен одержувач нагороди символічно визнаний в ім'я українських гетьманів - козацьких вождів, що протягом століть відстоювали українську культуру та незалежність.

Можна стягнути номінаційні форми з вебсторінки КУК-ПРА (www.uccab.ca/HetmanBanquet), або отримати від членів ради деректорів.



HETMAN AWARDS NOMINATIONS

The Hetman Awards were established by the UCC-APC to recognize outstanding Albertan volunteer leaders who have made significant contributions to the life of the Ukrainian Canadian community.

These awards are presented annually in three categories: **Youth**, **Adult**, and **Senior**. One award annually may be presented posthumously. Presentations will be held at the **Annual Hetman Gala on Sunday, October 5, 2008** at the Ukrainian Youth Unity Complex (9615 - 153 Avenue, Edmonton).

Each recipient is recognized symbolically in the name of Ukraine's Hetmans, who were outstanding leaders in their time, that fought for the preservation of their country's culture and independence.

NOMINATION forms can be downloaded from our website at www.uccab.ca/HetmanBanquet, or obtained through our Board Members.

SASKATCHEWAN GOVERNMENT RECOGNIZES HOLODOMOR AS GENOCIDE

The UCC-APC would like to congratulate the province of Saskatchewan for being the **first** province in Canada to recognize the Ukrainian famine of 1932-33 as an act of genocide.

14 травня, 2008 р. Саскачеван стала **перша** провінція в Канаді яка призначає Голодомор 1932-1933 рр. як геноцид.

Bill No. 40, *The Ukrainian Famine and Genocide (Holodomor) Memorial Day Act*, received Royal Assent on May 14, 2008. The Act declares the fourth Saturday in November of each year as "Ukrainian Famine and Genocide (Holodomor) Memorial Day" for the purposes of "recognizing the Ukrainian Famine and Genocide (Holodomor) of 1932-33 and of reflecting on the lessons to be learned from that event."

The entire text of the Bill can be found on the website of the Legislative Assembly of Saskatchewan at <http://www.legassembly.sk.ca/bills/default.htm>.

IVAN FRANKO SCHOOL OF UKRAINIAN STUDIES КУРСИ УКРАЇНОЗНАВСТВА ІМ. ІВАНА ФРАНКА

- ◆ україномовні лекції
- ◆ професійні вчителі
- ◆ 4-річна програма навчання, затверджена Міністерством освіти Альберти
- ◆ предмети: українська мова, література, історія, географія, культура
- ◆ надаються кредити за українознавство 10, 20, 30



ЗАНЯТТЯ
що суботи з 9:00 до 12:20
протягом навчального року

РЕЄСТРАЦІЯ
перша субота вересня

Засновані в 1956 році

Збережім українську культуру!

Директор - Лілія Суха
Phone: 780.476.7529

E-mail: lsukhy@hotmail.com

School address

10611-110 Avenue
Edmonton, AB T5H 2W9



UCC WELCOMES PASSAGE OF HISTORIC LEGISLATION ACKNOWLEDGING HOLODOMOR AS GENOCIDE

On May 28, 2008 both the House of Commons and the Senate of Canada passed Bill C-459 An Act to establish a Ukrainian Famine and Genocide ("Holodomor") Memorial Day and to recognize the Ukrainian Famine in 1932-33 as an act of genocide. The Bill received Royal Assent on May 29, 2008.

29 травня, 2008 р., уряд Канади зазначило день вшанування Голодомору в Канаді і називало український Голодомор 1932-1933рр. ґеноцидом.

This Bill was the initiative of Manitoba Member of Parliament James Bezan (Selkirk-Interlake). With the support of all parties, he successfully moved that his Private Members Bill C-459 be passed at all stages. In a show of solidarity, Ontario MP Borys Wrzesnewskyj (Etobicoke Centre) supported the move and ensured that the Bill would be passed at all stages. Senator Raynell Andreychuk subsequently sponsored the Bill in the Senate.

Ukrainian Canadian Congress National President Paul Grod stated, "I would like to congratulate Mr. Bezan for his efforts in bringing this Bill about. The truth about the Holodomor as genocide has been suppressed for too long and I am proud that Canada is taking the lead in rectifying this. I would also like to thank Borys Wrzesnewskyj for being a stalwart supporter of the importance of having Canada's Parliament acknowledge the genocide which took place in Ukraine in 1932-33. The Ukrainian Canadian community also extends its thanks to Prime Minister Stephen Harper for supporting the Bill along with the other party leaders, Hon. Stephan Dion, Hon. Jack Layton and Gilles Duceppe for ensuring that this Bill passed while the President of Ukraine, Victor Yushchenko, was in Canada. Secretary of State Jason Kenney also played a leading role in our efforts."

Mr. Grod continued, "The next step is for Canada to support the efforts of the Government of Ukraine to have the General Assembly of the United Nations pass a resolution condemning the Holodomor as genocide against the Ukrainian people."

The Ukrainian Canadian Congress, which is the national coordinating body for Canada's 1.2 million Canadians of Ukrainian descent, has worked tirelessly to educate Canadians about the true nature of the Holodomor in Ukraine, when in the years 1932-33 millions of Ukrainians perished through a famine deliberately set in motion by the actions of the Soviet regime.

Конґрес Українців Канади вже роками тяжко працює щоб піднести громадську обізнаність цього питання в Канаді. Цього року ми відзначаємо 75-ту річницю Голодомору-ґеноциду 1932-1933 рр. в Україні. Сталін та радянські окупаційні сили свідомо заморили голодом мільйони невинних українців. Метою було одне: знищити українську національну свідомість та придушити прагнення українців до незалежності.

English article courtesy of UCC- National.

UCC-APC BOARD OF DIRECTORS КУК - ПРА РАДА ДИРЕКТОРІВ



EXECUTIVE

Honourary President

Dr. Mykola Suchowersky

President

Daria Luciw

Vice President

Dr. Bohdan Medwidsky

Past President

Dave Broda

Vice President (Edmonton Branch)

Luba Feduschak

Vice President (Calgary Branch)

Mike Ilnycky

Secretary

Shirley Wozimirsky

Treasurer

Romana Poritska

DIRECTORS

Brian Cherwick

Marco Levytsky

Ilija Simcisin

George Stebelsky

Eileen Yewchuk

COUNCILS

Alberta Ukrainian Dance Association

Alberta Council for the Ukrainian Arts

Canada Ukraine Agricultural Society

Ukrainian Canadian Social Services

AUDIT COMMITTEE

Slawka Shulakewych

Mack Skoreyko

Jaroslav Szewczuk

**OUR SUPPORTERS - НАШІ ЖЕРТВОДАВЦІ**

(March 1, 2008 - May 31, 2008)

**Spring Appeal - Весняне
Звернення**

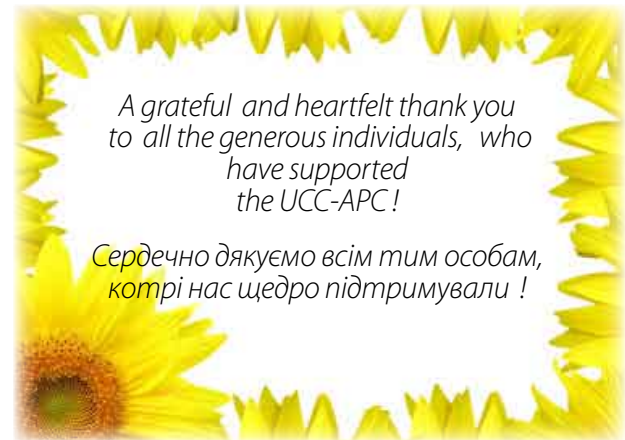
Bayrak, Vera	100.00
Bennett, Mary	20.00
Boykiw, Evanna	50.00
Darcovich, William & Isabelle	25.00
Makuch, Nestor	250.00
Myachasiuk, Wasylyna	150.00
Niniowsky, Peter	60.00
Nowytkyj, Kateryna	50.00
Prosky, Bill & Olga	20.00
Sorochan, Dan	50.00
Sorokan, Myron	100.00
Soroski, Michael	100.00
Wasyliw, Orest & Joan	50.00

**General Donations - Загальні
Пожертви**

Krajivsky-Prokop, Oksana	100.00
Medwidsky, Bohdan	200.00
Migus, Lydia	300.00
Opyr, Marshall	30.00
Suchowersky, Celestin	250.00
Werenka, Bill & Cheryl	70.00

To have your event listed in our newsletter
and on our website, please submit your
information to our

EVENTS CALENDAR at
www.uccab.ca



*A grateful and heartfelt thank you
to all the generous individuals, who
have supported
the UCC-APC!*

*Сердечно дякуємо всім тим особам,
котрі нас щедро підтримували !*

Ukrainian Canadian Congress - Alberta Provincial Council is appealing to you to continue supporting our projects and programs. Tax receipts will be mailed through UCC Headquarters. Donors will be listed in our newsletter. *Your support is greatly appreciated.*

Конгрес Українців Канади - Провінційна Рада Альберти звертається до Вас за фінансовою підтримкою наших проєктів. Посвідки для зниження податку будуть вислані через Національний КУК. Імена меценатів будуть опубліковані в нашому бюлетні. *Щиро дякуємо за Вашу допомогу.*

DONATION FORM

☐ \$250 ☐ \$100 ☐ \$50 ☐ Other \$ _____

Name _____

Address _____

City _____ Province _____ Postal Code _____

Telephone _____ Email _____

- ☐ Культурні та Наукові Проєкти / Cultural and Educational Activities
- ☐ Стосунки з урядом / Relations with Government Agencies
- ☐ Громадська діяльність / Community Development
- ☐ Комунікація / Communications
- ☐ Конференція молоді осінь 2008/Fall 2008 Youth Conference

Personal information will be collected and protected under the Freedom of Information and Privacy Act of Alberta

Your support is greatly appreciated !

Щиро дякуємо за Вашу підтримку !

Please mail this form with cheque payable to UCC-APC

All donations will be acknowledged and official tax receipts will be mailed through UCC National.

Всі пожертви будуть визнанні та посвідки для зниження податку будуть вислані через Національний КУК.

☐ I do not consent to the publication of my name as a donor.

UKRAINIAN CANADIAN CONGRESS - ALBERTA PROVINCIAL COUNCIL

#8, 8103 - 127 AVENUE EDMONTON, AB T5C 1R9

PHONE: 780.414.1624 FAX: 780.414.1626

EMAIL: INFO@UCCAB.CA

WEBSITE: WWW.UCCAB.CA

**КАЛЕНДАР - CALENDAR OF EVENTS**

See also announcements throughout the newsletter.

JUNE / ЧЕРВЕНЬ

- 14 *Sat @ 6:00 PM* - **Korinnya's 4th Annual Kubasa Competition** - Calgary. The Korinnya Ukrainian Folk Ensemble presents its 4th annual Kubasa Competition; an evening event showcasing local Ukrainian music, culture and smoked meat. Tickets only available in advance. Purchase your tickets from Korinnya members, call 403-239-8643 or e-mail info@korinnya.com. The 2008 Korinnya Kubasa Competition will be held at Calgary's St. Vladimir's Center, just off of Edmonton Trail South. www.korinnya.com
- 15 *Sun @ 1:30 PM* - **Volya! Auditions** - Edmonton. Dance with Volya! - an internationally acclaimed Ukrainian dance ensemble in Edmonton, Alberta. Auditions for dancers ages 16+ will be held at the Alberta Ballet studios on Sunday, June 15, 2008. Doors: 1:30PM Audition: 2:00PM. Contact info@volya.org or 416-8041 for more information. www.volya.org
- 15 *Sun @ 2:00 PM* - **Korinnya Year End Production** - Edmonton. Come and enjoy the Korynnia Ukrainian dance school year end production at the Dow Center for the Performing Arts in Fort Saskatchewan. Sunday June 15, 2009 at 2:00 PM. www.korinnnyadance.com
- 18 *Wed @ 6:00 PM* - **Kupalo Auditions** - Edmonton. Kupalo is a dynamic young performing group under the artistic direction of Shelley Borowski. Auditions for Senior Kupalo (ages 14+) and Junior Kupalo (ages 12 - 18 years) will be held at St. Basil's Community Centre from 6-8 PM. Contact Lesia (434-6671) or Carol (439-4522) for more information.
- 19-21 **Cheremosh Ukrainian Dance Company Auditions** - Edmonton. contact@cheremosh.ca Visit www.cheremosh.ca <http://www.uccab.ca/graphics/CheremoshAuditions2008.jpg>
- 20 *Fri @ 7:30PM* - **The Best of Shumka II** - Edmonton. For one night only, enjoy a new family-friendly show featuring a variety of Shumka's latest dance pieces. www.shumka.com

JULY / ЛИПЕНЬ

- 4-6 *Fri-Sun* - **Ukrainian Pysanka Festival** - Vegreville. Artists attending include KALABAI Ukrainian Fusion, Burya, Ron Cahute & Ihor Bachynsky as well as Our Canadian idol 2 finalist Theresa Sokyryka from Sask. Visit www.vegrevillefestival.ca for more information.

AUGUST / СЕРПЕНЬ

- 10 *Sun @ 10:00 AM* - **Ukrainian Day Festival** - Ukrainian Cultural Heritage Village. Visit www.uccab.ca and www.culture.alberta.ca/uchv for more information.
- 24 *Sun @ 10:00 AM* - **Friends Ukrainian Music Festival** - Ukrainian Cultural Heritage Village. There's musical magic at this event featuring an incredible gathering of some of the region's greatest Ukrainian musicians. This stellar event encompasses an abundance of entertainment, cultural displays and delicious foods. Escape from daily modern life and enjoy old fashioned historic activities and wagon rides in the Historic Village. Visit www.culture.alberta.ca/uchv for more information.
- 24 *Sun @ 2:30 PM* - **Ukrainian Independence Day** - Join us in our annual Ukrainian Independence Day concert and barbeque at the Ukrainian Youth Unity Complex.

SEPTEMBER / ВЕРЕСЕНЬ

- 7 *Sun @ 9:30 AM* - **Harvest of the Past and A Taste of Heritage Food Festival** - Ukrainian Cultural Heritage Village. Take in the nostalgic harvest activities and historic demonstrations. Purchase specialty food items & crafts, watch demonstrations, and listen to all-day musical entertainment. Visit www.culture.alberta.ca/uchv for more information.
- 27 *Sat* - **Пласт - Plast Edmonton 60th Anniversary Banquet** - Edmonton. Email plast60@gmail.com for more information.

OCTOBER / ЖОВТЕНЬ

- 4 *Sat from 9:30-4:30* - **How to Illustrate with Watercolour** - Instructor: Larisa Sembaliuk Cheladyn at the Ukrainian Cultural Heritage Village. Fee: \$70 Registration: 780-662-3855 x 1112
- 5 *Sun* - **10th Annual Hetman Awards Banquet** - Edmonton. The Annual Hetman Awards are dedicated to the celebration of all volunteers who have chosen to give their time, effort and expertise in order to keep our Ukrainian Canadian community in Alberta strong, vibrant and active. The UCC-APC welcomes nominations from any organization or group of individuals in Alberta. All award recipients will be publicly honoured at the Annual Hetman Awards Gala. Visit www.uccab.ca/HetmanBanquet/ for more information.

NOVEMBER / ЛИСТОПАД

- 8 *Sat* - **Ukrainian Catholic Brotherhood of Canada - Edmonton Eparchy - 75th Anniversary Banquet**.
- 22 *Sat @ noon* - **Holodomor Commemoration at Edmonton City Hall** - Edmonton. This day, Ukrainians, together with all mankind, honour the memory of our brothers and sisters, who became innocent victims of the Stalinist authoritarian regime.

JANUARY / СІЧЕНЬ

- 11 *Sun @ 2:30 PM* - **Ukrainian Christmas Carol Concert** - Edmonton. The Ukrainian Music Society of Alberta presents 'Ukrainian Christmas Carol Concert' at McDougall United Church, 10025-101 St. For further information call 469-4890

Click on the **HOLODOMOR** icon on the UCC-APC website for more information or links to other Holodomor - Genocide sites.



Show what Ukrainian Albertans are doing this year to commemorate this event - submit your community event information on our dedicated Holodomor web-page at **www.uccab.ca**